

**Protokół kontroli działalności
Pana Rafała Wrony tłumacza przysięgłego języka niemieckiego**

Adres do korespondencji: ul. Zakładowa 3/21, 27-200 Starachowice

Kontrolę w dniu 28 października 2011 roku przeprowadziły: Katarzyna Rabajczyk - inspektor Oddziału Nadzoru i Kontroli – przewodnicząca zespołu kontrolnego oraz Hanna Janiszewska-Karcz – starszy inspektor Oddziału Nadzoru i Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach na podstawie upoważnień: Nr 1059/11 oraz Nr 1060/11, wystawionych w dniu 27 października 2011 roku przez Wojewodę Świętokrzyskiego.

Przedmiotem kontroli była działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w art. 16 ust.2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.).

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2009r. do dnia kontroli.

Kontroli dokonano w oparciu o program kontroli opracowany w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli ŚUW i zatwierdzony przez Wojewodę Świętokrzyskiego.

Kontrolę przeprowadzono w siedzibie Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce na podstawie okazanego przez tłumacza przysięgłego repertorium oraz wyjaśnień kontrolowanego.

W wyniku czynności kontrolnych ustalono, co następuje:

1. Pan Rafał Wrona jest tłumaczem przysięgłym języka niemieckiego i został wpisany na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod Nr TP/5346/05.

2. Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism Pan Rafał Wrona używa pieczęci, zawierającej w otoku jego imię i nazwisko, w środku napis: „tłumacz przysięgły języka niemieckiego”, oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych – Nr TP/5346/05.

Wzór pieczęci oraz wzór podpisu kontrolowany przedłożył Wojewodzie Świętokrzyskiemu stosownie do zapisów art. 19 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

3. W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego, kontrolowany realizuje obowiązek określony w art. 17 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, a analiza ilości wpisów w prowadzonym repertorium świadczy o Jego stałej działalności.

Kontrolowany prowadzi repertorium w formie elektronicznej, w którym odnotowuje wykonywane tłumaczenia przysięgłe. Repertorium to zawiera wszystkie elementy o których mowa w art. 17 ust.2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Z przedstawionego przez tłumacza przysięgłego repertorium oraz wyjaśnień kontrolowanego wynika, iż w kontrolowanym okresie nie przeprowadzał tłumaczenia ustnego, a także nie było przypadku odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy.

W kontrolowanym okresie tłumacz przysięgły nie wykonał zleceń na rzecz organów wymienionych w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza

przysięgłego. Wszystkie tłumaczenia objęte kontrolą wykonane były na rzecz zleceńodawców prywatnych.

4. W trakcie kontroli stwierdzono, iż wpisy w prowadzonym repertorium są czytelne i wyczerpujące.

Wydruki komputerowe wybranych stron repertorium zostały dołączone do dokumentacji kontroli.

Tłumaczowi przysięgiemu, Panu Rafałowi Wronie przysługuje prawo zgłoszenia – w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli – umotywowanych zastrzeżeń na piśmie, co do ustaleń zawartych w niniejszym protokole, oraz prawo odmowy podpisania protokołu kontroli i złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania pisemnego wyjaśnienia tej odmowy Wojewodzie Świętokrzyskiemu.

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego po jednym otrzymują tłumacz przysięgły Pan Rafał Wrona i organ zarządzający kontrolę.

Obowiązkiem stron postępowania jest parafowanie wszystkich stron protokołu.

Na tym protokół zakończono.

Tłumacz przysięgły:

Rafał Wrona

Kontrolujący:

Katarzyna Rabajczyk
Hanna Janiszewska-Karcz

Miejsce i data podpisania
przez kontrolowanego:
Starachowice 08.11.11.

Miejsce i data podpisania
przez kontrolujących:
Kielce, 2011-10-31